

25.9.2015

TAG DER
ENTWICKLUNGSZUSAMMENARBEIT

Eurac
Drususallee 1
Bozen



Ernährung für eine Welt im Gleichgewicht

GO FOR A SUSTAINABLE LIFE

ÜBER DEN
TELLERRAND
HINAUS...

Der Knödel ist rund,
in sich geschlossen
liegt er auf dem Teller.
So rund und verschlossen
ist manchmal unser Denken
über Lebensmittel und
Ernährung.

Im Laufe eines Tages trinken
wir Kaffee oder Sojamilch,
essen wir Steak mit Pommes
oder Tofu mit Curry-Gemüse,
kauen wir Kaugummi und
verwöhnen uns mit Schokolade oder
Bananen. Nicht alles wächst in Nachbars
Garten, vieles kommt aus Ecuador, Tansania,
China, Brasilien, Thailand oder Indonesien.

Vernetztes Denken und globales Wissen fördern eine gesunde
und nachhaltige Ernährung für alle Menschen. Es braucht kritische
Heranwachsende, informierte Konsument*innen, transparente
Produzent*innen und eine umweltbewusste Industrie.
Der Tag der Entwicklungszusammenarbeit beleuchtet Nahrung
aus verschiedenen Perspektiven und zeigt Alternativen auf.

...UND MIT EINEM BEWUSSTEN BLICK
AUF DEN TELLER ZURÜCK.

VORMITTAG: WORKSHOPS
FÜR SCHÜLER*INNEN DER OBER- UND BERUFSSCHULEN

„Tu was!“ – unter dem Motto „Denken. Planen. Handeln“ erarbeiten
Schüler*innen gemeinsam mit jungen Aktivist*innen aus dem
deutsch- und italienischsprachigen Raum Aktionen für Südtirol.

8.30 - 9.30 Uhr

- Input von Tatiana Giannone vom Verein *Libera* aus Rom:
Per il nostro bene!
- Impulse von Jugendlichen des Netzwerkes
Wir ernten was wir säen aus Baden-Württemberg

9.30 - 11.30 Uhr

Workshops in Kleingruppen mit *Libera*, *Wir ernten was wir säen*,
youngCaritas, *oew*, *Weltläden*, *Operation Daywork* und *Fachschule
für Tourismus und Biotechnologie Meran*

11.30 - 12.15 Uhr

Vorstellung der Ideen und Aktionen



www.mahlzeit.it

oew
Organisation für eine solidarische Welt
Organizzazione per un mondo solidale



POLITIS
movimento



AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
Abteilung Präsidium und Außenbeziehungen
Amt für Kabinettsangelegenheiten
Entwicklungszusammenarbeit

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE
Ripartizione Presidenza e Relazioni estere
Ufficio Affari di gabinetto
Cooperazione allo sviluppo

NACHMITTAG: DIALOGGRUNDEN FÜR INTERESSIERTE

14.00 - 14.30 Uhr

Ernährung für eine Welt im Gleichgewicht – Einführung und
Anregungen

14.30 - 16.15 Uhr

Bildung

Fokus: Globales Lernen im Schulalltag – Möglichkeiten, Visionen,
Herausforderungen und Grenzen

STEFANIA PICCINELLI Referentin für den Bereich der
Bewusstseinsbildung der NRO *Gruppo di Volontariato Civile*, Bologna

FRANZISKA SCHWIENBACHER Koordinatorin der *Winterschule Ulten*

Zivilgesellschaft

Fokus: Ich im globalen Kontext – der*die Einzelne als Mitgestalter*in
der weltweiten Ernährungslandschaft

GAETANO PASCALE Präsident von *Slow Food Italien*

RUDI DALVAI Präsident der *World Fair Trade Organisation*, Bozen

16.30 - 18.15 Uhr

Landwirtschaft

Fokus: Faire Preise in der weltweiten Produktion – praktische Beispiele

VEDASTUS NGAIZA Geschäftsführer des *Kagera* Genossenschafts-
verbands für fairen Kaffee, Tansania

EWALD GRÜNZWEIL Obmann der Interessensgemeinschaft
A faire Milch, Österreich

Sensibilisierung

Fokus: Kampagnen, Aktivismus, Pressearbeit, soziale Netzwerke –
Erreichen der breiten Masse

VUNTHY HOUT Direktor von *Radio Asia Free*, Kambodscha

JAN URHAHN Bereichsleiter für Welternährung, Globale Landwirtschaft
und EU-Agrarpolitik der Organisation *Inkota*, Berlin

18.15 - 19.00 Uhr **FAIR-LOKALES BUFFET** (Beitrag 5 €)

ABEND: INTERNATIONALE KONFERENZ

19.00 - 19.45 Uhr

VANDANA SHIVA Umwelt- und Menschenrechtsaktivistin, alternative
Nobelpreisträgerin, Indien

20.00 - 21.30 Uhr

Unser Essen ist international, das Wissen darüber nicht

Fachleute diskutieren und informieren über globale
Zusammenhänge, zu überwindende Barrieren und zeigen
Alternativen auf

Gäste:

GAETANO PASCALE Präsident von *Slow Food Italien*

VEDASTUS NGAIZA Geschäftsführer des *Kagera* Genossenschafts-
verbands für fairen Kaffee, Tansania

VUNTHY HOUT Direktor von *Radio Asia Free*, Kambodscha

JAN URHAHN Bereichsleiter für Welternährung, Globale
Landwirtschaft und EU-Agrarpolitik der Organisation *Inkota*, Berlin

STEFANIA PICCINELLI Referentin für den Bereich der
Bewusstseinsbildung der NRO *Gruppo di Volontariato Civile*, Bologna

VANDANA SHIVA Umwelt- und Menschenrechtsaktivistin, alternative
Nobelpreisträgerin, Indien

Moderation: CHRISTINE HELFER

21.30 Uhr **UMTRUNK**

INFO

www.mahlzeit.it

VORMITTAG: Teilnahme kostenlos, Voranmeldung bis 18.09.2015 notwendig
NACHMITTAG: Teilnahme kostenlos, Voranmeldung erwünscht,
Übersetzung möglich
ABEND: offene Veranstaltung, freier Eintritt, mit Simultanübersetzung

Informationen und Anmeldung: verena.gschnell@oew.org, Tel. 0472 208 209

AUTONOME PROVINZ
BOZEN - SÜDTIROL

PROVINCIA AUTONOMA
DI BOLZANO - ALTO ADIGE

PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN - SÜDTIROL

www.provinz.bz.it/entwicklungszusammenarbeit
Facebook: APB Entwicklungszusammenarbeit
Tel. 0471 412130 - kabinett@provinz.bz.it

25.9.2015

GIORNATA DELLA
COOPERAZIONE ALLO SVILUPPO

Eurac
Viale Druso 1
Bolzano



L'alimentazione per un mondo in equilibrio

GO FOR A SUSTAINABLE LIFE

PARTIAMO DALLA
NOSTRA TAVOLA...

Il canederlo, rotondo, chiuso in
se stesso, è lì, nel nostro piatto.

Spesso il nostro pensiero
sul cibo e sulla nutrizione è
altrettanto chiuso e inconsapevole. Nel corso di un solo
giorno adottiamo comportamenti molteplici: beviamo
caffè o latte di soya, mangiamo carne e patate fritte
o tofu con verdura al curry, mastichiamo chewing-gum e
ci viziemo con la cioccolata o le
banane. Non tutti i cibi che consumiamo crescono vicino a noi: molti
provengono dall'Ecuador, dalla Tanzania, dalla
Cina, dal Brasile, dalla Thailandia o dall'Indonesia.

Un pensiero interconnesso e una conoscenza dei problemi globali consentono una nutrizione sana e sostenibile per tutti. Servono
giovani critici, consumatrici e consumatori informati, produttori
e produttrici trasparenti e modelli di produzione attenti all'ambiente. La giornata della cooperazione allo sviluppo focalizzerà
l'attenzione sull'alimentazione, mettendo in luce diversi punti di
vista e indicando vie alternative per stili di vita più sostenibili
...TORNIAMO A TAVOLA CON MAGGIOR CONSAPEVOLEZZA!

MATTINA: WORKSHOPS PER STUDENTI E STUDENTESSE
DELLE SCUOLE SUPERIORI E PROFESSIONALI

"Fà qualcosa" – seguendo il motto "pensare, progettare, agire",
studenti e studentesse, attivisti e attiviste elaboreranno
insieme strategie di azione per l'Alto Adige.

ore 8.30 - 9.30

Intervengono Tatiana Giannone dell'associazione *Libera* di Roma:
Per il nostro bene!

e giovani della rete *Raccogliamo ciò che seminiamo*

ore 9.30 - 11.30

Workshops con *Libera*, Rete *Raccogliamo ciò che seminiamo*,
youngCaritas, *oew*, *Botteghe del mondo*, *Operation Daywork* e
Scuola per il turismo e le biotecnologie di Merano

ore 11.30 - 12.15

Presentazione delle proposte e delle azioni



www.mahlzeit.it

oew
Organisation für Eine solidarische Welt
Organizzazione per Un mondo solidale



POLITIS
solidarity



AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
Abteilung Präsidium und Außenbeziehungen
Amt für Kabinettsangelegenheiten
Entwicklungszusammenarbeit



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE
Ripartizione Presidenza e Relazioni estere
Ufficio Affari di gabinetto
Cooperazione allo sviluppo

POMERIGGIO: TAVOLE ROTONDE

ore 14.00 - 14.30

L'alimentazione per un mondo in equilibrio – introduzione
ed impulsi

ore 14.30 - 16.15

Educazione

Focus: l'educazione alla mondialità nella scuola: possibilità, visioni,
sfide e limiti

STEFANIA PICCINELLI Esperta di educazione allo sviluppo della ONG
Gruppo di Volontariato Civile di Bologna

FRANZISKA SCHWIENBACHER Coordinatrice della *Scuola Invernale
della Val d'Ultimo*

Società civile

Focus: lo e il mondo - i singoli come attori determinanti nel contesto
alimentare globale

GAETANO PASCALE Presidente di *Slow Food Italia*

RUDI DALVAI Presidente *WFTO - World Fair Trade Organisation*, Bolzano

ore 16.30 - 18.15

Agricoltura

Focus: prezzi equi nella produzione mondiale: esempi pratici

VEDASTUS NGAIZA Direttore Generale dell'*Unione Kagera* delle
Cooperative del caffè equosolidale, Tanzania

EWALD GRÜNZWEIL Presidente del gruppo *A faire Milch*, Austria

Informazione e sensibilizzazione

Focus: campagne, attivismo, diffusione nei media, reti sociali - come raggiungere un ampio pubblico

VUNTHY HOUT Direttore di *Radio Asia Free*, Cambogia

JAN URHAHN Direttore del settore per l'alimentazione mondiale, agricoltura globale e politica agraria dell'UE dell'organizzazione Inkota di Berlino

ore 18.15 - 19.00 BUFFET LOCALE, EQUO E SOLIDALE (contributo 5 €)

SERA: CONFERENZA INTERNAZIONALE

ore 19.00 - 19.45

VANDANA SHIVA Ambientalista e attivista per i diritti umani,
vincitrice del Premio Nobel alternativo, India

ore 20.00 - 21.30

Il nostro cibo è internazionale, le nostre conoscenze no
Esperti*e discutono e informano sul contesto globale del cibo
e sulle barriere da superare e indicano possibili alternative

Ospiti:

GAETANO PASCALE Presidente di *Slow Food Italia*

VEDASTUS NGAIZA Direttore Generale dell'*Unione Kagera* delle
Cooperative del caffè equosolidale, Tanzania

VUNTHY HOUT Direttore di *Radio Asia Free*, Cambogia

JAN URHAHN Direttore del settore per l'alimentazione mondiale, agricoltura globale e politica agraria dell'UE dell'organizzazione *Inkota*, Berlino

STEFANIA PICCINELLI Esperta di educazione allo sviluppo della
ONG *Gruppo di Volontariato Civile*, Bologna

VANDANA SHIVA Ambientalista e attivista per i diritti umani,
vincitrice del Premio Nobel alternativo, India

Moderazione: CHRISTINE HELFER

ore 21.30 RINFRESCO

INFO

www.mahlzeit.it

MATTINA: la partecipazione è gratuita, la prenotazione è obbligatoria (entro
il 18.09.2015)

POMERIGGIO: la partecipazione è gratuita, è gradita la prenotazione,
traduzione possibile

SERA: evento aperto al pubblico, entrata libera, traduzione simultanea

Informazioni e prenotazione: verena.gschnell@oew.org, Tel. 0472 208 209

AUTONOME PROVINZ
BOZEN - SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA
DI BOLZANO - ALTO ADIGE
PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN - SÜDTIROL

www.provincia.bz.it/cooperazioneallosviluppo
Facebook: PAB Cooperazione allo sviluppo
Tel. 0471 412130 - gabinetto@provincia.bz.it